

**Miercus 27**  
S. Nadalie

**Joibe 28**  
S. Nazari e Cels

**Vinars 29**  
S. Marte

**Sabide 30**  
S. Pieri Crisologo

**Domenle 31**  
S. Ignazi di Loyola

**Lunis Prin di Avost**  
S. Alfons De Liguori

**Martars 2**  
S. Marie dai Agnui

**Il timp**  
Temperaduris in fuart aument

**Il proverbi**  
La canicule, se e cjate bagnât e lasse bagnât, se e cjate sut e lasse sut

**Lis voris dal mès**  
Cjapait sù patatis, anguriis, melons e pomodoros, di mangjâ o par fâ conservis



**Il soreli**  
Ai 27 al jeve aes 5.42 e al va a mont aes 20.44



**La lune**  
Ai 27 ultin cuart

## la GNOVE

### 30 AGNS DE GRAFIE UFIÇIÂL Onorificence de Provincie a Xavier Lamuela



«Al è impuartant che ducj i politics, di là des formazioni e lis istituzions, a valorizin la lenghe furlane, a sostegnin il so ùs in ducj i contescj de vite. E je une modalitât che e permet di vè une cognossince direte, cence traduzioni, di un popel e de sò culture. E va preservade». Cussi si è

esprimût il professôr Xavier Lamuela (te foto, a man drete cun Pieri Fontanini), martars ai 19 di Lui, a palaç Belgrât ricevint dal president Pieri Fontanini la medaie istituzionâl de Provincie di Udin par vè puartade indevant cun fuarce la incarghe, chê assegnade dal ent, di codificazion de grafie furlane, in ocasion dal so trentesim aniversari. «E je stade la Provincie di Udin intal 1986 – al à ricuardât Fontanini mostrant la delibare dal Consei provinciâl dai 15 di Lui di 30 agns indaûr – a fâ formalmentri il prin pas istituzionâl di chel percors che al à puartât la lenghe furlane a vè la proprie grafie ufiçial, un codiç di scriture uniforme e che e rispette lis variis variantis, strument che al à permetût di lâ indevant intal percors de tutele e dal disvilup de lenghe cun, par esempi, la realizazion dal Grant Dizionario Bilengâl Talian Furlan, incentivant la produzion editoriale par furlan, sedi letinarie sedi didatiche, la difusion intai mieç di informazion e ancje l'insegnament tes scuolis. Par chest contribût fundamentâl che dis agns dopo e diventà leç regionâl, al professôr Lamuela al va il ringraziament de Provincie di Udin». E je stade la amministrazion provinciâl di Udin, vuidda dal president Tizian Venier, a domandâ a Lamuela di elaborâ un test complet pe grafie de lenghe furlane, su la base des indicazioni de comission a pueste istituite par chest fin, componude di Adrian Cescje (president che, dilunc dal incuintri, al à ricuardât i varis passaçs che a àn puartât a centrâ un obietif impuartant di normalizazion de lenghe furlane), Silvana Fachin Schiavi, Giovanni Frau, Amedeo Giacomini, Aldo Moretti, Gianni Nazzi, Etefredo Pascolo, Nereo Perini, Giancarlo Ricci, Piera Rizzolatti e Eraldo Sgubin. Fundamentâl il rûl di chei che a jerin i assessôrs provinciâi ae Culture Oscarre Lepre e Giacomo Cum, che a àn dât impuls al progjet e continuât lis variis fasi. Ancje de bande dal president de Arlef Lorenzo Fabbro, peaulis di preseament pal contribût impuartant dât dal professôr Lamuela tant che element significatîf intal ambit dai projgjets di politiche linguistiche pal furlan e pe realizazion dai strumenti pe difusion de lenghe. La propueste elaborade dal professôr Lamuela, che partint dal sisteme grafic di riferiment doprât de Societât filologiche furlane le à perfezionade suntuon model di lenghe normalizade basade su la tradizion letinarie dal Friûl centrâl, e je stade duncje adotade ai 15 di Lui dal 1986 de Provincie di Udin. A son passâts altris 10 agns e intal 1996 cul decret dal president de Zonte regionâl dai 6 di Novembar dal 1996, daûr dal articol 13 de leç regionâl 15/96, la lenghe furlane e à vût la sò grafie ufiçial.

Dai 4 ai 8 di Avost, a Vile Disot, al torne FESTinVAL, dedicât a musiche, bal e cjant tradizionâi cun cetancj events colaterâi

## Lidris te Val Tramontine

Il teme di cheste cuarte edizion a son lis lidris, intun percors multicultural di incuintri, dialic e contaminazion.

«Par un avignî che al cjape dentri», a disin i organizadôrs

CINC DIS DEDICÂTS a musiche, bal e cjant tradizionâi cun tunc suaze cetant siore di events colaterâi: laboratoris artistics (dal fâ il formadî a piturâ la lane, dal instreçâ il vengjâr a fâ fen o scarpets), spettacui, incuintris cul autôr, escursions naturalistiche imbinadis a contis e cjants, ativitâts pai plui piçui, barachins artesanâi cun prodots di cualitât e propuestis gastronomichis. Dut chest al è, in struc, FESTinVAL, la manifestazion culturâl che si tignarà di joibe ai 4 a lunis ai 8 di Avost a Vile Disot. L'event e sarâ ancje une biele ocasion par cognossi la verdissime Val Tramontine visitant i siei borcs antîcs, butantsi tes sôs aghis colôr smeralt, cjarecant mus e pioris, mangjant scuete e pan bio-

logic a pene disformât. Il teme dal festival di chest an – rivât ae cuarte edizion – a son lis lidris, insuazadis intun percors multicultural di incuintri, dialic e contaminazion. «Par un avignî che al cjape dentri», a disin i organizadôrs.

Si podarâ jentrâ tai curtii des vecjis cjasis di Vile Disot, par cerçâ plats di lecâsi i lavris o lâ daûr des olmis di vecjis storiis, cjaminant dilunc trois di mont che a puartin a borcs bandonâts o cirî lis tramis des stelis scoltant contis dal mit. Al sarâ dut un dâsi la volte di cors di cjants e bai resians, dal Sud Italie, ocitans, ebraics, armens, balcanics... e di concerti di grups talians e europeans. Si tache, ai 4 di Avost, cuntun cors di danzis di base, bai catalans cu la Orquestrina Trama (che si esibirà ancje aes 11 di gnot), cjants in taule cun Francesca Gallo e il concerti, aes 9, di Filippo Gambetta e Emylin Stam. O segnâln po, pal Friûl, il stage di cjants furlans par cure di Claudia Grimaz (lunis ai 8 di Avost, aes 4 dopomisdî, li de Pro Loco) e, la sere, aes 8 e mieze, tal suggestif borc bandonât di Tamar (si rive daspò di une ore di cjaminade facile dal centri dal pais), il spettacul «Cjantâ vilotis» cun Grimaz e Loris Vescovo e po, aes 9 e mieze, danzis ator dal fûc cui Benandants e mîts e leiendis su lis stelis, distiràts suntuon prât, cu la astronome Elena Lazzaretto.



**Parsore: la imajine creade di Sara Colautti pal cuart FESTinVAL. A man drete: storiis tra lis cjasis di un borc bandonât.**

Lis iscrizioni al FESTinVAL si puedin fâ li dal Infopoint te sale polifunzionâl de Pro Loco, sul imprin di Vile Disot. Il cost par seguî dute la manifestazion al è di 40 euros, ma si pues sielzi di partecipâ ancje a singulis zornadis, cuntun cost inferior. La jentrade e je gratuite pai fantats che no àn ancjemò 15 agns; a son previodudis riduzioni par chei dai 16 ai 21 agns. Plui informazions clamant il numar 333.2556359.

ERIKA ADAMI



## Bant de Arlef

### Si cirin voluntaris par promovî il furlan

D I SETEMBAR A DICEMBAR, come ogni an, la Agenzie regionâl pe lenghe furlane e sarâ presint cul so bancut aes manifestazions plui impuartantis par promovî, soredut fra i zovins, la lenghe furlane, distribuint materiâi divulgatîfs, strumenti pe lenghe e gadgets. A chest fin, la Agenzie e vûl avalâsi de colaborazion di une ventine di voluntaris di destinâ al acet dai visitadôrs, ae distribuzion di materiâi, ae informazion ancje plurilengâl al public e al supuart logjistic.

I voluntaris a davuelzaran lis propriis ativitâts a titul gratuit e a colaboraran a strent cul personâl de Arlef che al gjestis i events. Ai stes ur ven domandât di ufrî la disponibilitât a partecipâ a un percors for-

matif curt (di plui o mancul 2 oris) e la presince a une o plui des prossimis manifestazions in program: dai 8 ai 11 di Setembar par Friuli Doc, a Udin; dai 22 ai 25 di Setembar par Gusti di Frontiera, a Gurize; ai 30 di Novembar ai 3 di Dicembar par Suns Europe, festival european des arts performativis in lenghe minoritarie, a Udin.

A puedin presentâ domande di partecipazion dome i maiôrs di etât. A varan la precedence chei dai 18 ai 40 agns, cun esperience intai rapuarts cul public e cun cognossince di une o plui di chestis lenghis, di là dal talian: furlan, inglès, todesc, sloven.

La Arlef e ufrîs ai voluntaris che a vigna-

ran sielzûts il rimborso spesis chilometric de residence ai lûcs des manifestazions, une borse regal cun materiâi su la lenghe furlane fats e/o promovûts de Agenzie e l'atestât di partecipazion ae ativitât formative e ai events.

Lis domandis di partecipazion (che si puedin scjariâ dal web ae direzion [www.arlef.it](http://www.arlef.it), sezion «Bant garis e avis») a van inviadis ae Arlef dentri di miercus ai 31 di Avost, midiant di une di chestis modalitâts: vie Pec: [arlef@certgov.fvg.it](mailto:arlef@certgov.fvg.it); vie pueste eletroniche: [arlef@regione.fvg.it](mailto:arlef@regione.fvg.it); cun consegne a man in orari di ufici li de sede de Arlef, in vie de Prefeture 13, a Udin.

Altris informazions al 0432/555812.

## Storie de art furlane in lenghe/77

### L'interprete gjenuin de fede popolâr dal timp

D I DOMENI DI TUMIEÇ o vin la ancone di For Disore (te foto a man drete), fate te plene maturitât, forsît la opare miôr costruide e plui impuartante. Tal 1646 e je stade metude dentri intun sontuôs altâr di len di Jaroni Comuzzo.

In cheste opare al è un element che al da une vore di fastidi, ven a stâi la statue de Madone, fate une vore dopo, e metude li, e romp l'ecuilibr dal polittic. Di pôc si è savût che intune cjase dongje For Disot e je stade cjatade une Madone di len, e de fature si viôt che e je di Domeni, ma ancje la misure e da la idee che e starès juste te nicje de ancone. Fevelant cui anzians dal pais, lôr si ricuardin che la Madone cjatade, le vevin viodude dentri la ancone al puest di chê che o viodin vuê che e je dal Siscent. Di fat, la Madone

cjatade di dôc e je une vore impuartante parcè che e je une des plui bielis sculturis di Domeni di Tumieç e e da un gnûf ecuilibr a dut il rivistiment dal altâr.

La ancone si pues datâle viers il 1500, e je formade di 10 riquadris su doi plans, in ognidun o cjatin une statue: Sant Bastian, Sant Zuan Batista, Sant Jacum Maiôr e Sant Roc, parsore tal centri o vin Crist muart tignût sù di doi agnui. Iconografie no gnove, esprimde cun mieçs sempliçs, ma une vore vavevule. Tai flancs a son des miezis figuris dai sants: Sant Gregori Magno, Sant Laurinç e forsît Sant Vit e Sant Maurizi. Cheste ancone e chê di Zui a son doi momenti une vore impuartants te art di Domeni, grafiche e gnervose chê di Sant Pieri, maestose e essenziâl chê di For Disore. Cun chestis oparis o podin

capî la impuartance e la personalitât di chest scultôr.

Domeni di Tumieç, plui che artist rivoluzionari e che si stache di chei altris, si cualifiche tant che un sensibil e puntuâl interprete de fede popolâr e de realtât sociâl, e di cheste al rive a cjapâ i umôrs plui nobii e gjenuins, voltantju in fragrancis e tocs frescs di sculture, in sintonie de stesste operazion puartade indenant dal pinel di Zuan Francesc di Tumieç. Il so lengaç, prime intrunît des novitâts nordichis, daspò si inzentilis in clâf latine e venite. Domeni al è il plui autorevul tra i intaiadôrs de cussi clamade scuete tumiezine. Al è lui che al vierç la strade a Zuan Martini, un dai plui cualificâts autôrs de svolte rinassimentâl.

BEPI AGOSTINIS

